

全国纺织工业调整座谈会提出

## 发挥各地特长加快纺织工业发展

各地纺织工业部门根据本地区的特点制定了三年规划，并已开始行动起来

本报讯 记者冯代松报道：纺织工业部不久前，召开全国纺织工业三年调整座谈会，讨论调整规划。会上提出一个很好的思想，就是纺织工业在调整中，要注意发挥各地的特长，做到因地制宜，各具特点。这是发展纺织工业，搞好调整工作的一个重要问题。

发挥各地的特长，就是要根据各省、市、自治区的资源条件、技术水平、工业基础等情况，发展各自最合适的行业，最合适的产品，建立各具特色、不同类型的纺织工业，以改善纺织工业的布局，促进纺织工业有计划、按比例、高速度地发展。

这一思想，是根据我国的实际情况和三年调整的需要提出来的。

我国纺织工业经过近三十年的建设，已具有相当的规模。目前，全国拥有四千五百五十多个纺织企业，包括棉、毛、丝、麻纺织、化纤、印染、针织、复制、纺织机械和纺织器材等十个大行业，一九七八年的产值达四百七十三亿多元，占全国工业总产值的百分之十一。沿海的上海、江苏、天津、青岛和北京，已发展成为纺织工业基地；内地产棉省的武汉、郑州、西安、石家庄、重庆，已发展成为棉纺织工业较集中的城市；一些少数民族地区建立了毛纺织厂，一些蚕茧和麻类产区建立了丝、麻纺织厂。我国纺织工业已具有比较显著的地区特点。

从调整工作的需要来看，全国纺织工业三年调整座谈会确定，在国民经济三年调整期间，主要纺织品的生产要有较大的增长，出口换汇和上缴利润都要大力增加。调整的任务很艰巨，而调整的时间只有两年多了。在这种情况下，要顺利地实现调整规划，使轻重工业比例失调和纺织工业内部发展不平衡的状况有所改变，必须立足于现有基础，搞好现有企业的挖潜、革新、改造，尽快把已经铺开的建设项目建成投产，同时注意发挥各地的特长。这样做，能够充分调动各地的积极性，使纺织工业的调整取得较好的经济效益。

新华社郑州十月十七日电 河南省直机关经过三个多月的整顿，风气开始好转，工作效率有了提高。

中共河南省委主要领导干部同各条战线、各个单位的第一、二把手，都亲自抓机关的整顿工作。省直机关各单位首先组织大家认真学习党的十一届三中全会和五届人大二次会议的有关文件，学习毛泽东同志关于整顿党的作风的论述，联系实际，狠批林彪、“四人帮”干扰破坏党的优良传统和作风的罪行。大家解放思想，畅所欲言，各抒己见，揭矛盾，摆问题，提建议。各单位领导干部表明态度，欢迎大家提意见，坚决实行“三不主义”。有些领导干部对当前机关出现的不正之风，主动承担责任，作了自我批评。领导干部带了头，不少干部、群众便开展批评和自我批评，开展批评和自我批评，清除隔阂，增强了团结。

在这次整顿中，河南省委、省革委会认真解决机构臃肿、人浮于事的问题，实行精简机构，努力转变作风。据统计，省委、省

座谈会提出，发挥各地的特长，首先是各省、市、自治区要根据原料资源来确定自己的发展重点。江苏、湖北两省是全国产棉最多的地区，要重点抓好棉纺织工业。新疆、青海、内蒙古等地，羊毛资源丰富，可以多发展毛纺织工业。浙江、江苏、四川、广东盛产蚕茧，要在发展丝绸工业上多下功夫。湖南、广西、四川等地的苎麻，黑龙江的亚麻，广东、广西、浙江的黄红麻，辽宁的柞蚕茧，都是很有价值的资源，应该因地制宜地发展麻、丝等纺织工业。河北、山东、陕西等老产棉区的棉花产量下降，这些省的纺织工业部门要主动协助农业部门，把棉花生产迅速恢复和发展起来。

其次，要发挥各地的技术特点。沿海一些老的纺织工业基地，如上海、天津、北京、青岛和江苏的无锡、常州、苏州、南通等地，纺织工业历史悠久，老工人多，技术力量较强，协作配套的条件较好。这些地区要很好地发挥技术优势，加快现代化的步伐，帮助全国纺织工业较快地发展。辽宁、河北、山东、陕西等地，也有较好的基础，要向更高的技术水平努力，在全国纺织工业的调整中发挥较大的作用。

第三，要发挥有些地区对外关系的特点。如广东、福建邻近港澳，利用外资发展进出口产品的有利条件。这两个省要努力发展外商来料加工和补偿贸易等业务，同时适当建设一些新厂，组织出口纺织品的生产，提高创汇率。

(下转第二版)

## 河南省直机关经过三个多月整顿 风气开始好转 工作效率提高

革委会和各办、委、局原来共设立各种临时性的办公室八十五个，抽调人员三百六十七名。这些办公室多是属于突击完成某项工作任务而设立的。此外，一些省直单位还从下属单位抽调到行政机关工作的有四百五十多人。这些人多是业务干部、技术干部。这次整顿中，省委决定各单位抽调的人员，原则上一律回原单位。凡是常设机构可以承担的任务，不要另设临时机构；已经设立的，应予撤销，工作交给常设机构去办。目前，有些临时机构已撤销，人员已回原单位，有些正在和有关单位协商，办理移交手续。

过去，省直有些单位领导干部深入实际调查研究少，在上面发号施令多。最近，省委从省直机关和省委党校抽出近二百人，组成四个工作组，由省委领导同志负责，深入到南阳、周口、驻马店三个地区，进行调查

家实现了几十年的心愿。

对于一些重点案件，民政部的领导干部就亲自深入当地，就地调查处理。去年，陕北一位老红军来信反映他被错捕错判的情况。想到一位老红军竟有这样的遭遇，主管信访工作的袁血卒副部长心里感到很不安心。他为此亲赴陕北，会同当地党委一起深入调查，由当地司法机关纠正了这一错案。

民政部领导干部参加接待群众来访工作，了解了许多坐在办公室所了解不到的情况。对于来访者反映的情况，提出的问题，他们都认真接待。属于合理要求，他们积极帮助解决；对于一些带政策性的问题，他们采取积极慎重的态度，亲自找许多情况大致相同的上访群众谈话，然后研究、提出解决方案；对于极少数无理取闹的行为，他们则严肃地提出批评。民政部七十七岁的顾问熊天刚和六十七岁的

新华社北京十月二十日电 民政部领导干部带头亲自处理群众来信，接待来访群众，对这个部的信访工作起了推动作用。

民政部是去年全国五届人大一次会议上决定成立的一个部长程子华同志一到职，就要求有关同志严肃认真地做好处理群众来信，接待群众来访的工作。去年十月，部党组又规定司局长以上干部在上访群众接待站轮流接待来访群众，一直坚持至今。

仅今年九个月里，程子华同志就接待上访群众四十多人，处理群众来信一百五十多件。有的来信，他亲笔答复；有的他看后口头答复内容，由他秘书代笔；有的来信，他批给下级民政部门办理，要求



肖宝治陈祖明黄爱治张大拼陈秀珍

## 荣获“群众信得过营业员”称号

在厦门市，有些群众宁愿多走路也要到第一市场食肉商店营业员肖宝治那儿去买肉。这是因为肖宝治卖肉斤两足，规格分清，服务态度好。最近，这位女营业员已经同经营肉和禽蛋的营业员陈祖明、黄爱治、张大拼、陈秀珍一道，被厦门市食品公司授予“群众信得过营业员”的光荣称号。

厦门市的猪肉规格一向分得比较细。一头猪有二十多个品种，各个品种的零售价格都不一样。腿肉和条肉紧挨在一起，只要刀把子一偏，一斤肉就相差八分钱。一次一位农民买腿肉，肖宝治发现加工组送来的猪腿上还有条肉，就一丝不苟地把不到一厘米

厚的条肉切下来，做到了不变相提价。九月间，市食品公司

张大姐是卖禽蛋的，练就了一手识别鲜蛋好坏的本领。鲜蛋到她手，不用任何设备检查，她就知道是否沾壳散黄。在经营过程中，她总是细心地把变质的蛋拣出来，绝不以坏充好，让群众

被表扬的五位营业员，分别在厦门市第一、第四、第九市场食肉商店工作。他们不仅严格执行价格政策，接待顾客也主动热情，耐心周到。

业。他刻苦学习业务技术，把每天从车站驶过的几十次列车的到站时间、发出时刻等等，熟记在心，准确无误。每次接车前，他总是提前到站，对发到线、货物线、站存车、卸货距离、扳道房的位置等等，细

心地进行检查。在值班工作中，他总是严格要求，从不简化作业过程，不凭主观臆测办事。三十年来，由于他的严谨工作，防止了可能发生行车、人身重大事故二十多起，受到领导和职工的称赞。

贾廷富今年五十四岁了，但仍然精神抖擞，干劲很大。

在青海省果洛藏族自治州玛多草原上，玛多县清水公社斗纳生产队藏族老牧民罗里和他的儿子加果被人们誉为“两代优秀放牧员”。从一九六三年以来，他们为集体放牧一群藏系绵羊，年年创高产。今年他们放牧的羊群，繁殖成活率达百分之九十五以上，仔畜成活率百分之百，成畜活率百分之九十九点八。

罗里和加果以自己的辛勤劳动，为集体创造了大量财富。在十三年中，他们为集体育成羊羔五千八百多只。父子俩不仅被评为优秀放牧员，得到党和人民给予的政治荣誉，而且也从集体得到应得的劳动报酬。去年，他们全家九口人，四个劳动力，从集体分得实物和现金共合人民币一千七百多元，获得超产奖金五百多元。

业。他刻苦学习业务技术，把每天从车站驶过的几十次列车的到站时间、发出时刻等等，熟记在心，准确无误。每次接车前，他总是提前到站，对发到线、货物线、站存车、卸货距离、扳道房的位置等等，细

心地进行检查。在值班工作中，他总是严格要求，从不简化作业过程，不凭主观臆测办事。三十年来，由于他的严谨工作，防止了可能发生行车、人身重大事故二十多起，受到领导和职工的称赞。

贾廷富今年五十四岁了，但仍然精神抖擞，干劲很大。

接发列车十一万多列从未发生差错

## 贾廷富被评为安全生产标兵

解放前，贾廷富在铁路上当勤杂工，受尽了欺压和折磨。全国解放后，贾廷富成了国家的主人。三十年来，他先后在八个段、分局、路局的先进生产者，最近又被评为上海铁路局安全生产标兵。

北京地区哲学社会科学工作者举行学术讨论会

## 探讨现代化实践提出的理论问题

大家认为应进一步造成学术自由空气，切实贯彻百家争鸣的方针

新华社北京十月十九日电 北京地区哲学社会科学工作者五百多人最近就我国哲学社会科学三十年来的经验教训进行了讨论，同时探讨了我国社会主义现代化实践对于各个学科提出的理论问题。

这次规模盛大的学术讨论会是由中国社会科学院、教育部和中共北京市委联合举办的，于十月十五日至十五日在首都举行。会上印发了学术论文一百二十四篇。

中国社会科学院副院长于光远在开幕大会上说，粉碎“四人帮”以来的这三年，是新中国三十年历史中哲学社会科学最受重视的时期，这是用许多代价换来的一个进步。三年来哲学社会科学的发展速度，在我们国家的历史上也是没有过的。但是，人们对哲学社会科学重要性的认识还没有达到应有的程度，需要大力宣传哲学社会科学各个学科对于推动我国社会主义现代化的重要作用。黎澍在开幕大会上宣读了长篇学术论文《中国哲学社会科学三十年》。会议从十月十六日开始分哲学、经济学、政治学和社会学、法学、文学、历史学、新闻学、教育学和人才学八个组开展学术讨论。

会议回顾了三十年来我国哲学社会科学的成就。中国共产党领导下的民主革命的胜利，使马列主义、毛泽东思想成了在全国占主要地位的意识形态和各项工作的指导思想。新中国成立以后，我国哲学社会科学得到前所未有的发展，许多学术团体、哲学社会科学研究机构相继建立起来，翻译、编辑和出版了大量马克思主义经典著作，还整理、编辑、注释、校订、出版了一些有重要价值的古籍，介绍了很多国外出版的哲学社会科学著作，发表了不少很有价值的学术著作。这些工作为我国哲学社会科学的发展打下了基础。林彪、“四人帮”横行期间，我国哲学社会科学遭到严重破坏。因此，过去三十年哲学社会科学实际取得的成就，远远少于它应该能够取得的。

大家认为，三十年来我国哲学社会科学的重要经验教训之一，就是必须按照科学本身的规律来对待科学，科学研究必须从实际出发，理论联系实际，实事求是这一马克思主义的基本原则。会议探讨了哲学、经济学、历史学、法学、文学等学科和政治的关系。许多同志指出，在林彪、“四人帮”横行期间，由于学术和政治的关系不恰当，哲学社会科学不能开展独立的、创造性的研究工作，变成了当时错误的政治观点、口号的论证工具和辩护工具，牺牲科学性去搞所谓的“为政治服务”，因而极大地妨碍了科学的发展。大家认为，科学研究的目的应该是揭示客观真理，为制定政策提供理论根据，它不但要研究整个社会主义建设的普遍规律，而且要研究各个方面建设工作的特殊规律；要研究各个学科领域的一般规律和特殊规律。哲学社会科学必须坚持它的科学性，才能更好地为政治和经济基础服务。去年以来开展的关于实践是检验真理的唯一标准的讨论，就是为政治服务的一个很好的范例。大家还谈到，应该进一步造成学术自由的气氛。而学术上的自由，又是以政治上的民主为前提的，因此有必要切实贯彻百家争鸣方针。粉碎“四人帮”以后，民主与法制的恢复和逐步健全，为社会科学的发展开辟了广阔前景。

这次学术讨论会说明，我国哲学社会科学在遭到林彪、“四人帮”的一场浩劫以后，经过三年的拨乱反正，正在迅速恢复和发展，并开始显示出生气勃勃的兴旺景象。各学科工作人员们广泛探讨了某些学术上的新问题，如法学提出，现在我国阶级和阶级斗争状况发生了很大变化，不能把法学仅仅限于专政与民主的框框，要研究与生产斗争、科学实验相关的许多法律问题，为保护和发展生产力服务。文学组探讨了现实主义、浪漫主义、人性论、人道主义等问题。经济学组提出要重视对社会基本经济规律的研究，要创建和发展马克思主义的世界经济理论和基本建设经济学，还探讨了经济改革中的一些理论问题和现实问题。政治学和社会学组提出，要恢复和大力开展社会学各个学科的研究，逐步建立起社会学社会科学的理论体系。新闻学组研究了报纸的党性和人民性的统一问题、报纸如何满足读者需要、新闻的真实性以及社会新闻等问题，并提出要创建和发展马克思主义新闻学。教育学和人才学组探讨了人才成长的规律和发现、培养、管理、使用人才的问题，提出要同各种埋没、压抑、浪费人才的现象作斗争，造成一个群星灿烂，人才辈出的社会环境。

## 民政部领导干部亲自做信访工作

今年头九个月，程子华同志接待上访群众四十多人，处理群众来信一百五十多件

办理后将结果函告他。在齐齐哈尔工作的郝学儒，他的父亲是大革命时期牺牲的烈士。在文化大革命中，由于没有烈士证明材料，郝学儒被打成“叛徒”的儿子，受到了折磨。今年六月，郝学儒得知程子华同志了解他父亲郝广胜牺牲的情况，来京上访，程子华同志亲自接见了，他亲笔答复；有的他看后口头答复内容，由他秘书代笔；有的来信，他批给下级民政部门办理，要求



编者按：辽宁省彰武县这几位干部和社员的文章，利用“哈尔滨大集”这个反面教材，分析为什么要允许和支持农村集市贸易、社员家庭副业和自留地的问题，说得有理有据，生动具体。读读这几篇文章，对于澄清那种认为大集体下的小自由“太宽了”、“过头了”的看法，纠正那种过去热衷“取代”集市贸易、现在撒手不管市场管理工作的态度，克服那种心有余悸、怕政策再变的顾虑，都是很有益的。

## 彻底肃清“哈尔滨大集”的流毒

中共彰武县委书记 邓庆林

一九七五年初，“四人帮”在辽宁的那个死党赵制衡的哈尔滨“社会主义大集”，危害极大，流毒很广。粉碎“四人帮”后，批判了“大集”，落实了政策，我县的农村集市贸易和社员家庭副业、自留地先后恢复了。那么，“大集”的流毒和影响是否就肃清了呢？

从农村情况来看，事情并不这样简单。有人总觉得小自由的政策“太宽了”、“过头了”，会影响集体生产。因此，一到农忙季节，就要求将集市贸易关闭；有的干部甚至不敢去提倡和扶植小自由；有的社员还怕政策再变，……

为什么会这样呢？因为路线是非和政策是非，被弄得太乱了。记得“四人帮”的那个死党，为了炮制“大集”，曾经以“政策允许，不等于提倡”为借口，大批“政策允许”论，把党在农村的现行经

济政策允许的集市贸易、家庭副业和自留地，统统当作“资本主义尾巴”、“小生产残余”割掉了。他们又用滥调国家商品、强行向社员摊派物资的办法，并加上那套“唱唱蹦蹦”的政治花招，取代市场经济，甚至给坚持政策的干部和社员，戴上“民主派”、“走资派”、“资本主义暴发户”等大帽子，拉到“大集”上批斗。这样搞“大集”不到两年时间，堵塞了农村生产门路和商品流通渠道，打击了社员社会主义生产积极性，使农村经济遭到了严重破坏。一九七六年，我县粮食减产三千多万斤，降到了合作化以来的最低水平，社员收入也减少了百分之二十。这样严重的后果，一下于怎能清除呢？

如今首先要弄清的是，为什么要允许大集体下的小自由存在，而且要提倡必要的提倡和支持呢？这是我国农村生

产力水平很低，集体经济发展不快，农副产品远远满足不了社会的需要。让农民在业余时间发展家庭副业，种好自留地，既可增加个人收入，又能增加社会财富，以补充社会主义经济的不足，好处是很明显的，完全应当允许和支持。以我县养羊为例，推行“大集”的那几年，社员养羊这条“腿”被砍去后，全县养羊一直在九万多只徘徊。今年我们重新提倡了一下，仅半年多时间，社员养羊就发展了二万多只，全县羊的总数增加到十一万八千多只。

至于农村集市贸易，是社会主义市场经济的组成部分，是在商品生产存在的情况下，商品流通必要的渠道之一。社员家庭生产的农副产品的剩余部分，需要通过农村集市互通有无，调剂余缺。这就不能将这条渠道堵塞起来，只能因势利导，使它更好地为生产和生活服务。我县的七个农村集市贸易全部开放以来，方便了群众，活跃了农村经济。这又怎么能不允许和支持呢？

当然，大集体和小自由之间的矛盾是有的，个别地方一时还比较尖锐。但是，解决矛盾的办法，不是去禁绝小自由，关键是要把政策交给群众，同时做好思想工作，调动起农民参加集体生产的积极性。我县今年遭到水灾，由于农村经济政策落实了，农民抗灾生产的劲头很大。夏锄的进度快，一般都比往年提前五天到十天；追肥的数量相当于去年同期的两倍左右。这就说明大集体下小自由的政策，是合乎实际、顺应民心的，千万不能乱加干涉，再干那种“因噎废食”的蠢事。

## 为啥还有余悸？

四堡子公社鹰窝山生产队长 王季勤

提起解放前，加快农业发展，可不容易。尽管报纸上和广播里整天讲，好多基层干部仍然心有余悸，我也不敢在外。

推行“哈尔滨大集”，把社员苦了，提起它就叫人痛恨！那时候，我们一家人积极参加队里劳动，闲下时就拾掇自留地，养点猪、鸡，编点席一类物品，拿到供销社和集市上卖去几个钱。这本来是政策所允许的，国家和社会也需要。不料我家被说成是“走资本主义道路”的“暴发户”，队里门儿，我的四个儿子被追分了家，门楼、院墙被扒了，毛驴小车被没收了，连地地上的两棵桃树也给砍了。当时，农民的一点小自由全被剥夺了，可集体生产又

## 刚吃了两顿干饭 不要再变政策

哈尔滨公社社员 刘 权

怎样呢？因为党的政策遭破坏，农民的积极性受挫，加上干部、社员都被弄去赶“大集”，扭秧歌，迈方步，扔下庄稼活无人管。这一年，我们队里的生产搞得一团糟，地里的光景看不见，劳动日值只有五分钱，后果多么严重！

粉碎“四人帮”后，批判了极左路线，重新落实政策，把自留地还给我们，也搞家庭副业和开放集市贸易了。大家的积极性又上来了，集市上的东西也多了。有了

了保护正当的集市贸易活动，促进生产的发展和生活的改善。目前，有些地区出现对集市贸易撒手不管的现象，有的是对市场管理工作认识不清，有的是对搞“大集”、搞“取代”的流毒估计不足，有的甚至是有毒不除，仍有抵触情绪。这些都应该严肃认真地改正过来。

这一点，我县后秋工商所做得比较好。他们批“大集”，肃流毒，在切实加强市场管理的同时，根据市场的需要，积极扶持社队发展工业副业生产，增加商品来源。后秋公社平安大队素有烧瓦盆的习惯，前些年那里的瓦盆窑，因为工商所不让瓦盆上市而被迫关了。三中全会以后，工商所派了人到该大队，主动检查了过去的错误，和他们一起批判了“四人帮”的极左路线，为他们筹集资金和提供运输工具，使这项副业重新恢复起来。

为了方便群众，今年我们先后在一些集市上设立了饮水站、物件过磅和寄存处，同时尽力沟通农副产品的供销渠道。

东西就有收入，我们队今年光自留地、家庭副业两项，每个社员平均就可以增加收入一百元。我们队除了养六头猪、五只羊外，还养了一箱蜂，重新抬上了毛驴车。社员积极性高了，队里也就上来了。今年队里的庄稼比哪一年长得都好，估计可以比去年翻一番，劳动日值能得一元钱。这是我们队有史以来头一次。

现在的政策是向着我们农民的，是加快发展农业的政策，这样搞下去，农村一定能一天比一天好。不过大家被“大集”折腾怕了，希望不要再吃了两顿干饭，又搞新花样，又要政策。

## 当年出生入死一股劲干革命 如今离休休养仍积极搞建设

## 成都部队一批老红军老八路自办工厂

八年创造近百万元产值，上缴利润十二万多元

新华社成都十月十八日电 人民解放军成都部队三十一名离休休养的老红军、老八路和部分家属自办塑料加工厂，八年来创造了近一百万元产值，上缴利润十二万多元。

这些老红军、老八路当年出生入死干革命，今天离休休养后，还要为祖国社会主义

现代化建设出力。八年前，当他们创办塑料加工厂时，没有资金，他们自己筹集资金；没有机器设备和原材料，他们四处奔走联系；不懂技术就派人到地方塑料厂学习。这些年高体质的老同志要开机器搞生产，困难很多。他们就合理分工，各尽所能，人人办好工厂尽心尽力。过去在部队搞过通讯工作的

能生产五十九种适应部队装备需要和群众需要的塑料制品。

这些老红军、老八路发扬艰苦奋斗的光荣传统，坚持勤俭办企业。他们自己领取任何报酬，也不乱花集体资金，因公出差也尽量节约开支，各尽所能，人人办好工厂尽心尽力。过去在部队搞过通讯工作的

能生产五十九种适应部队装备需要和群众需要的塑料制品。

这些老红军、老八路发扬艰苦奋斗的光荣传统，坚持勤俭办企业。他们自己领取任何报酬，也不乱花集体资金，因公出差也尽量节约开支，各尽所能，人人办好工厂尽心尽力。过去在部队搞过通讯工作的

能生产五十九种适应部队装备需要和群众需要的塑料制品。

这些老红军、老八路发扬艰苦奋斗的光荣传统，坚持勤俭办企业。他们自己领取任何报酬，也不乱花集体资金，因公出差也尽量节约开支，各尽所能，人人办好工厂尽心尽力。过去在部队搞过通讯工作的

能生产五十九种适应部队装备需要和群众需要的塑料制品。

这些老红军、老八路发扬艰苦奋斗的光荣传统，坚持勤俭办企业。他们自己领取任何报酬，也不乱花集体资金，因公出差也尽量节约开支，各尽所能，人人办好工厂尽心尽力。过去在部队搞过通讯工作的

能生产五十九种适应部队装备需要和群众需要的塑料制品。

这些老红军、老八路发扬艰苦奋斗的光荣传统，坚持勤俭办企业。他们自己领取任何报酬，也不乱花集体资金，因公出差也尽量节约开支，各尽所能，人人办好工厂尽心尽力。过去在部队搞过通讯工作的

能生产五十九种适应部队装备需要和群众需要的塑料制品。

这些老红军、老八路发扬艰苦奋斗的光荣传统，坚持勤俭办企业。他们自己领取任何报酬，也不乱花集体资金，因公出差也尽量节约开支，各尽所能，人人办好工厂尽心尽力。过去在部队搞过通讯工作的

能生产五十九种适应部队装备需要和群众需要的塑料制品。

这些老红军、老八路发扬艰苦奋斗的光荣传统，坚持勤俭办企业。他们自己领取任何报酬，也不乱花集体资金，因公出差也尽量节约开支，各尽所能，人人办好工厂尽心尽力。过去在部队搞过通讯工作的

能生产五十九种适应部队装备需要和群众需要的塑料制品。

这些老红军、老八路发扬艰苦奋斗的光荣传统，坚持勤俭办企业。他们自己领取任何报酬，也不乱花集体资金，因公出差也尽量节约开支，各尽所能，人人办好工厂尽心尽力。过去在部队搞过通讯工作的

能生产五十九种适应部队装备需要和群众需要的塑料制品。

这些老红军、老八路发扬艰苦奋斗的光荣传统，坚持勤俭办企业。他们自己领取任何报酬，也不乱花集体资金，因公出差也尽量节约开支，各尽所能，人人办好工厂尽心尽力。过去在部队搞过通讯工作的

能生产五十九种适应部队装备需要和群众需要的塑料制品。

这些老红军、老八路发扬艰苦奋斗的光荣传统，坚持勤俭办企业。他们自己领取任何报酬，也不乱花集体资金，因公出差也尽量节约开支，各尽所能，人人办好工厂尽心尽力。过去在部队搞过通讯工作的

能生产五十九种适应部队装备需要和群众需要的塑料制品。

这些老红军、老八路发扬艰苦奋斗的光荣传统，坚持勤俭办企业。他们自己领取任何报酬，也不乱花集体资金，因公出差也尽量节约开支，各尽所能，人人办好工厂尽心尽力。过去在部队搞过通讯工作的

能生产五十九种适应部队装备需要和群众需要的塑料制品。

这些老红军、老八路发扬艰苦奋斗的光荣传统，坚持勤俭办企业。他们自己领取任何报酬，也不乱花集体资金，因公出差也尽量节约开支，各尽所能，人人办好工厂尽心尽力。过去在部队搞过通讯工作的

老八路刘海，主动承担电路维修工作；老红军杨春玉和几个同志负责外勤，经常到外地联系原材料和产品销路。还有一些同志身体有病开不了机器，就负责检修产品。现在，这个塑料加工厂已经

能生产五十九种适应部队装备需要和群众需要的塑料制品。

这些老红军、老八路发扬艰苦奋斗的光荣传统，坚持勤俭办企业。他们自己领取任何报酬，也不乱花集体资金，因公出差也尽量节约开支，各尽所能，人人办好工厂尽心尽力。过去在部队搞过通讯工作的

能生产五十九种适应部队装备需要和群众需要的塑料制品。

这些老红军、老八路发扬艰苦奋斗的光荣传统，坚持勤俭办企业。他们自己领取任何报酬，也不乱花集体资金，因公出差也尽量节约开支，各尽所能，人人办好工厂尽心尽力。过去在部队搞过通讯工作的

能生产五十九种适应部队装备需要和群众需要的塑料制品。

这些老红军、老八路发扬艰苦奋斗的光荣传统，坚持勤俭办企业。他们自己领取任何报酬，也不乱花集体资金，因公出差也尽量节约开支，各尽所能，人人办好工厂尽心尽力。过去在部队搞过通讯工作的

能生产五十九种适应部队装备需要和群众需要的塑料制品。

这些老红军、老八路发扬艰苦奋斗的光荣传统，坚持勤俭办企业。他们自己领取任何报酬，也不乱花集体资金，因公出差也尽量节约开支，各尽所能，人人办好工厂尽心尽力。过去在部队搞过通讯工作的

能生产五十九种适应部队装备需要和群众需要的塑料制品。

这些老红军、老八路发扬艰苦奋斗的光荣传统，坚持勤俭办企业。他们自己领取任何报酬，也不乱花集体资金，因公出差也尽量节约开支，各尽所能，人人办好工厂尽心尽力。过去在部队搞过通讯工作的

能生产五十九种适应部队装备需要和群众需要的塑料制品。

这些老红军、老八路发扬艰苦奋斗的光荣传统，坚持勤俭办企业。他们自己领取任何报酬，也不乱花集体资金，因公出差也尽量节约开支，各尽所能，人人办好工厂尽心尽力。过去在部队搞过通讯工作的

能生产五十九种适应部队装备需要和群众需要的塑料制品。

这些老红军、老八路发扬艰苦奋斗的光荣传统，坚持勤俭办企业。他们自己领取任何报酬，也不乱花集体资金，因公出差也尽量节约开支，各尽所能，人人办好工厂尽心尽力。过去在部队搞过通讯工作的

能生产五十九种适应部队装备需要和群众需要的塑料制品。

这些老红军、老八路发扬艰苦奋斗的光荣传统，坚持勤俭办企业。他们自己领取任何报酬，也不乱花集体资金，因公出差也尽量节约开支，各尽所能，人人办好工厂尽心尽力。过去在部队搞过通讯工作的

能生产五十九种适应部队装备需要和群众需要的塑料制品。

这些老红军、老八路发扬艰苦奋斗的光荣传统，坚持勤俭办企业。他们自己领取任何报酬，也不乱花集体资金，因公出差也尽量节约开支，各尽所能，人人办好工厂尽心尽力。过去在部队搞过通讯工作的

能生产五十九种适应部队装备需要和群众需要的塑料制品。

这些老红军、老八路发扬艰苦奋斗的光荣传统，坚持勤俭办企业。他们自己领取任何报酬，也不乱花集体资金，因公出差也尽量节约开支，各尽所能，人人办好工厂尽心尽力。过去在部队搞过通讯工作的

能生产五十九种适应部队装备需要和群众需要的塑料制品。

这些老红军、老八路发扬艰苦奋斗的光荣传统，坚持勤俭办企业。他们自己领取任何报酬，也不乱花集体资金，因公出差也尽量节约开支，各尽所能，人人办好工厂尽心尽力。过去在部队搞过通讯工作的

西沙群岛，祖国南海的明珠！每当朝霞升起的时候，一艘专为开发西沙而建造的巨轮就满载各种物资向西沙海港驶来。那轰鸣的吊车立刻伸出巨大的铁臂，卡车、汽车、拖拉机也发动起来，等着把国家支援西沙的物资运往工地。

在一座珊瑚工地上，一艘艘挖珊瑚的舢舨，不停地工作着；远处，炮声隆隆，水柱冲天，那是炸礁队的爆破手们正在水下爆破礁盘，为建设新海港开辟航道。为了抢在台风之前将港池、港口挖好，西沙人星期天也顶着风沙，下海作业。

年仅二十四岁的爆破手陈明虎，从小在长江里练就一身好水性，参军后来到西沙，又练出水下爆破的硬本领，加上他长着一对炯炯有神的大眼睛和粗壮的身体，战士们都称他是“水下猛虎”。一次，狂风卷着一排排山似的涌浪直扑海岸。他奋力拉着小船，跳过波浪岩峰，赶到四百多米的作业点。刚跳进大海，他就被激流冲上好几百米。他咬紧牙关，顶着逆流，一次次潜到海底选择爆破位置。因为礁盘石很大，横卧在航道里，上面光滑溜滑，找不到一点施放炸药的位置。陈明虎又潜出水面，将两包各重五十公斤的炸药捆在一起，双手抱住它跳下海底，然后让战友们向海底投放沙袋把炸药包住。陈明虎长到海底工作在水下，冰凉刺骨的海水冻得他直打哆嗦，但他始终在水下战斗，直到把巨大的礁石炸开才上岸休息。一个多月来，这个青年人就是用这种坚韧不拔的精神，同战友们一起炸开了一条长达四百多米的航道。

西沙的夜晚，海风阵阵，繁星闪烁。我们绕过气象雷达站，走进灯火辉煌的气象台办公大楼，只见干部职员都在紧张地工作。这里，是我国目前唯一的一个负责热带海洋天气预报的气象台。由于多年来工作成绩卓著，这个气象台被评为全国气象工作先进单位。台长陈志元告诉我们，西沙群岛地处热带海洋，对这里的建设威胁最大的是频繁的台风。为了研究台风规律，提高台风预报的及时性和准确性，全体气象工作者作了极大的努力。

记者访问了专门研究台风规律的老预报员毛绍安和他的两位助手。半年多来他们对建台二十多年来所积累的台风

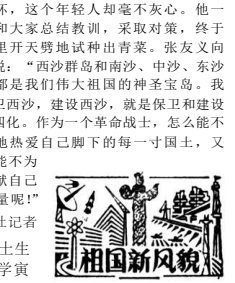
记录资料进行了整理、分析，从中学总结出各种台风的一般规律和特殊规律，并且编制成九本共数十万字的指导台风预报工作的书籍。浩瀚的资料，凝聚着他们多少心血！

为了西沙的美好明天，西沙建设者们就是用陈明虎那种敢下西洋的威武和毛绍安那种勇于探索的科学精神，在祖国的海岛上不断地创造着新的业绩。

在西沙最南端的中建岛，有一位热爱海岛、艰苦创业的战士，他的名字叫张友义。当中建岛还没有建设的时候，这个年轻人总是带头跳下大海，将运输船运来的建设物资拉上岸来。整整一个来月，他和战友们在海水中搬运了十六船物资。海底犬牙交错的珊瑚礁石把他的双脚划破了二十道血口，他没喊过一次疼。为了改造海岛的自然环境，他每次外出或回家探亲总要带回一些树苗在岛上试种。

原来，中建岛是一个脱离沙洲阶段不久、海拔很低的小岛。这里四季酷热，狂风不断，一两米厚的珊瑚、贝壳、白砂覆盖全岛，寸草不生，大家都称它是“南海戈壁滩”。张友义要在这样的岛上试种，谈何容易！为了对付台风和海潮，他用竹竿把树苗围起来，外面再裹上一层麻袋挡风。岛上的水碱性太强，就把流进用过的淡水一点一滴积起来，澄清后用来浇灌。经过精心试验和培植，一棵椰树终于长在沙滩上扎下了根。中建岛有了第一棵绿色椰树。小树苗成活后，张友义又和战友们利用从大陆带来的黄土改造土壤，试验种菜。菜苗一次次被台风刮跑，被太阳晒死，被海水渍坏，这个年轻人却毫不在意。他一次和大家总结讨论，采取对策，终于在这里开天劈地试种出青菜。张友义向记者说：“西沙群岛和南沙、中沙、南沙群岛都是我们伟大祖国的神圣宝岛。我们保卫西沙，建设西沙，就是保卫和建设祖国四化。作为一个革命战士，怎能不深深地热爱自己脚下的每一寸国土，又怎能不为她贡献自己的一份力量呢！”

新华社记者 曹士生 李学寅



据新华社乌鲁木齐十月十三日电 新华社记者兰学敏报道：新疆农垦八一八团场老红军战士段德寿，主动要求到基层做了八年护林员。他和五名护林员管理的一千多亩防护林、果木林、新炭林，郁郁葱葱。

八一八团场地处古尔班通古特沙漠的北缘，建场时这里是一片苇滩，一棵树也没有。如今，变成了鸟语花香的林海粮仓。参加过这个垦区艰苦创业的段德寿，对血汗浇灌的劳动果实十分珍惜。那些白杨林、苹果园、沙枣树，在他眼里就象亲生儿女那样可爱。他每天鸡鸣起床，骑着自行车到各处林地巡护，把歪斜的小树扶直，培土上，把因遭苗圃的牲畜咬伤，剪去幼树疯长的枝杈，除掉果园里的杂草，……一天要跑几十里路，酷暑、严寒也不间断。他和其他园林职工还在荒地上建立了苗圃。

段德寿护林就象当年执行战斗任务那样坚决、认真。他的衣袋里经常装着国务院颁发的护林法令和有关文件，到处宣传。有谁毁坏或偷伐公家的树木，他定不宽容。去年秋天，一个连队干部擅自到林带里砍了几棵枣树苗圃，段德寿发现后，当即严厉批评，并按规定罚款了。

一个时期，社会上闹无政府主义，一些人乘机砍伐集体的树木，

昔日常威震战场 今朝誉满园林

老红军段德寿辛勤护林八年

段德寿护林就象当年执行战斗任务那样坚决、认真。他的衣袋里经常装着国务院颁发的护林法令和有关文件，到处宣传。有谁毁坏或偷伐公家的树木，他定不宽容。去年秋天，一个连队干部擅自到林带里砍了几棵枣树苗圃，段德寿发现后，当即严厉批评，并按规定罚款了。

一个时期，社会上闹无政府主义，一些人乘机砍伐集体的树木，

发挥各地特长加快纺织工业发展

(上接第一版)

第四，注意行业的特点。根据历史经验，纺织工业从一个省、自治区的范围来说，布局要适当集中，不能过于分散。适当集中，生产和技术发展得快，管理方便，经济效益好。布点多，小而分散，经济效益就很低。因此，今后棉纺织业的建设，主要放在有一定工业基础、协作条件较好的中等城市；重点产棉县中协作条件好的，也可以少量安排一些；棉纺织厂的规模不要小于三万锭，否则容易亏损。化纤、毛纺、印染等企业，对技术和配套条件要求较高，应放在中等城市，规模也不能过小。织布、针织、复制、麻袋、绳索等行业，规模可以小一些，布局也可以相对分散一些，但也要注意织、纺、染的配套衔接，合理分布，不要到处都搞，否则各项生产条件不具备，就会导致产品质量次价高，不受群众欢迎。

目前，各地纺织工业部门根据本地区的特点，制订了三年调

整规划，并已开始行动起来。上海市纺织工业局确定把本市纺织工业建设成为科学技术、外贸出口、高中档产品调剂、纺织机械配套“四个基地”，同时采取传授技术经验、合作办厂等形式，帮助内地和边远省区发展纺织工业。今年四月，他们派出第一批七十多人，到湖北省的武汉、沙市、宜昌、襄樊等地进行技术指导，帮助三十多个纺织企业提高了产品质量，增加了产品品种。江苏省决定通过调整，使纺织品的质量有个大提高，品种有个大变化，出口有个大发展，积累和创汇有个大增长。全省纺织工业比较集中的地、市，已陆续建成八条条锭生产线，初步改变了多年来纺织生产中坯布多、半成品多、低档品多、出口率低的状况。广东省已办起了外商来料加工和补偿贸易七十项，共进口价值一千一百多万美元的设备，可收取工费九千多万美元，增加和扩建的针织、服装项目，有些已经投入生产，开始收到经济效益。

据本地区的特点，制订了三年调

# 法国第二军区海军司令设宴招待华总理 华总理参观布列塔尼海洋研究中心

新华社布雷斯十  
十九日电 法国第二军区  
海军司令和大西洋舰队总  
司令戈·德卡泽诺大海  
军中将今天在这里的海军  
基地设宴招待华国锋总

理及其一行。  
布雷斯特位于法国的  
西海岸，是法国的主要海  
军基地之一，也是法国的  
一个重要外贸港口。华总  
理到达海军基地时受到热

烈的欢迎。比戈·德卡泽  
诺大海军中将在校洞中  
祝愿中华人民共和国繁荣  
昌盛。

余秋里副总理代表华  
国锋总理在午宴上致祝酒  
词。他感谢主人对他们的  
盛情欢迎。他说，他高兴  
地看到，中法两国军队之  
间的友好往来日益增多。  
两国将领的互访，法国  
“迪居埃-特鲁安号”驱逐  
舰去年到中国访问，都增  
进了两国军队和两国人民  
之间的互相了解和友谊。  
他说：“让我们共同努力，  
使中法两国人民和两国军  
队之间的友谊不断地得到  
发展。”

午宴后，华总理及其一  
行继续在布雷斯地区  
进行访问。

今天下午六时，华国锋  
总理及其一行乘空公共

汽车离开这里返回巴黎。

新华社布雷斯十  
十九日电 华国锋总理今  
天下午在这里的布列塔尼  
海洋研究中心观看了在一  
个池子中进行的深海潜水  
装置表演。华总理在电视  
屏幕上还观看了这些装置  
在池底拍摄的照片。

布列塔尼海洋研究  
中心是法国三个海洋研究  
机构之一。另两个机构一  
个设在地中海海岸的土伦，  
一个设在太平洋的塔希提  
岛。这些研究机构使法国  
在海洋学研究方面在世界  
居于领先地位。

接着，华总理参观了  
大菱鲆、鲷鱼、虾和其它  
珍贵海产的孵卵处，仔细  
观看了水产养殖实验室的  
一位工作人员用网捞起的一  
对鲑鱼。

华总理还参观了多波

束回声探测器和用于海洋  
研究的其它新式器材。

负责管理各研究中心  
的法国全国海洋开发中心  
主任皮克蒂向华总理介绍  
了情况。他说，法国在这  
个领域的研究，目的是开  
发海底的能源，如石油、  
天然气以及海里的热能，  
勘探海底矿业资源，研究  
海洋生物，包括研究捕鱼  
和水产养殖问题，以及研  
究防止污染和保护沿海地  
区问题。

海洋研究中心向华总  
理赠送了四种海藻，作为  
纪念品。华总理为海洋研  
究中心题了词。题词是：  
祝你们在海洋研究和开发  
方面不断取得新的成就。

皮克蒂主任表示希望  
法国和中国在海洋研究、  
特别是在太平洋研究方面  
进行合作。华总理问到这  
个海洋研究中心是否同中  
国海洋研究所所有来往时，  
法国科研国务秘书皮埃尔  
·埃格兰回答说，两国研  
究人员之间是有来往的。  
他表示今年再去中国时，  
他要皮克蒂主任和他一起  
去。

## 华总理参观布雷斯斯特电子中心 所到车间工作人员热烈鼓掌欢迎

新华社布雷斯十  
月十九日电 华国锋总理在布雷斯  
港口城市进行了一天访问，今天上午参观了汤姆森电子公司的  
布雷斯斯特电子中心。

汤姆森电子公司是在电子专业方面欧洲最大的公司，它  
在海外拥有许多子公司，共有七万多名职工。这家公司主要  
生产飞行控制系统、计算机系统、尖端的电讯设备、数据处  
理设备以及电子管和电子元件。

汤姆森电子公司早在一九五七年就已经同中国有业务来  
往。它不仅向中国提供电子设备，并且为中国培训操作电子  
设备的科技人员。

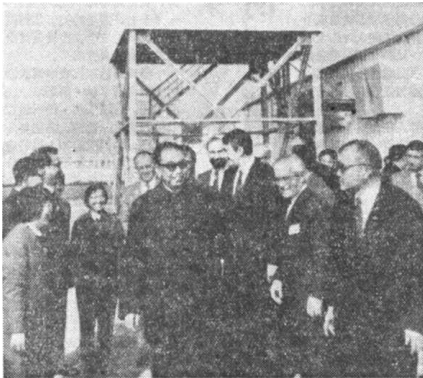
华总理在听完了汤姆森电子公司董事长兼总经理让·皮  
埃尔·布伊松涅关于这家公司生产情况和发展情况的介绍之  
后，参观了布雷斯斯特电子中心的一些车间。华总理从一个车  
间到另一个车间参观时，在那些车间的工作人员向他热烈欢  
呼鼓掌。

华总理在一个车间里参观了四个飞行控制系统  
系统中的两个。

华总理倾听了布伊松涅先生关于这些飞行控制系统的性  
能和操作程序的介绍，不时询问一些情况。

有六名中国技术员在这个电子中心工作，做飞行控制系  
统的验收试验。华总理鼓励他们好好工作，努力掌握全部工  
艺。

参观结束时，华总理在贵宾留言簿上题词：“对你们在电  
子工业技术上取得的成功表示祝贺。愿中、法两国的科技交  
流合作不断加强！”



华总理  
在汤姆森电  
子公司布雷  
斯特电子中  
心参观。  
新华社  
记者摄  
(传真照片)



华国锋总理在法国布雷斯参观布列塔尼海  
洋研究中心。

新华社记者摄(传真照片)

## 华国锋总理一行游览巴黎市

华总理接见雪铁龙汽车公司董事长隆法尔

新华社巴黎十月二十日电 华国  
锋总理今天上午在法国环境保护与生  
活环境部长米歇尔·多尔纳诺的陪同  
下，游览了巴黎市。

华总理乘车首先来到残废军人  
医院。在这里观看了拿破仑的棺木。然  
后，华总理一行在墓廊里欣赏了反映  
这位法国皇帝鼎盛时期的成就的雕  
刻，包括著名的拿破仑法典。多尔纳  
诺部长对华总理说，这部法典的大部  
分目前在法国还在实施。

华总理和余秋里副总理在残废军  
人院的留言簿上签了名。

然后，华总理一行来到巴黎圣母  
院，他们和许多行人和游览者一同观  
赏了这座雄伟壮丽的建筑物。

华总理乘坐的汽车从巴黎圣母院  
穿过爱丽舍田园大街，在凯旋门周围  
转了一圈后来到了台芳斯区，这里矗  
立着许多高层的现代化建筑以及为举  
行工商业展览而新建的大厅。多尔纳  
诺部长告诉华总理说，这是巴黎市的

西班牙舞蹈家露塞罗·德纳在京首演演出

胡厥文出席观看并会见西班牙舞蹈家

新华社北京十月十八  
日电 西班牙舞蹈家露塞  
罗·德纳今晚在北京举行  
了首场演出。

人大常委会副委员长  
胡厥文出席观看了演出。  
他在休息时亲切地会见了  
露塞罗·德纳和其他三位  
西班牙艺术家，对他们具  
有独特风格的艺术表示赞  
赏，并希望不断加强中国  
西班牙间的文化交流。露  
塞罗·德纳说，我作为西  
班牙第一个艺术团体的使  
者访问中国感到很荣幸，  
愿我们的友谊与日俱增。

露塞罗·德纳是一位  
著名的西班牙舞蹈家和响  
板演奏家。她表演的舞蹈

和演奏的响板具有独特  
风格，曾经到许多国家演出，  
得到了观众的好评。今晚，  
她用响板演奏了古典乐  
曲，表演了西班牙的民间  
舞蹈，充分显示了她的艺  
术才华，观众不断报以热  
烈掌声。

今晚出席观看演出的  
还有文化部副部长姚仲  
光，外交部副部长助理宋  
笑一，北京市革委会副主  
任马牧鸣，西班牙驻华大  
使德拉莫莱纳和夫人等。

露塞罗·德纳一行五  
人是在十六日抵达北京  
的。十七日晚，周巍峙副  
部长设宴招待了他们。

姬鹏飞会见菲律宾科技合作代表团

据新华社北京十月二十日电 国务院副总理姬鹏飞  
今天下午在这里会见了以国家经济发展署经济计划  
副部长尼卡诺尔·富恩特斯为团长的菲律宾科技合作  
代表团。

会见以后，姬鹏飞副总理出席了中华人民共和国政府和  
菲律宾共和国政府科学技术合作第二次会议议  
定书在这里举行的签字仪式。

中国科技合作代表团团长石林和菲律宾科技合作  
代表团团长尼卡诺尔·富恩特斯分别代表本国政府在  
议定书上签字。

康世恩会见挪威新任驻华大使易卜生

新华社北京十月二十日电 国务院副总理康世恩  
今天上午会见了挪威王国新任驻中国大使唐克雷德·  
易卜生。

## 华总理接见旅法华侨代表 勉励华侨为促进中法友好和合作作出贡献

新华社巴黎十月二十日电 华国锋  
总理今天上午在中国驻法国大使馆接  
见了旅法法国的华侨代表，同他们进  
行了亲切的谈话。

华总理告诉华侨代表，目前中法两  
国关系很好，这次对法国的访问取得了

一个新建市区，计划建成现代化住宅  
区和商业区。

多尔纳诺部长建议华总理登上  
一座高层建筑，以便俯瞰巴黎全景，华  
总理欣然同意，徒步走了一百米高，然  
后乘电梯到菲亚特大楼的第三十六层  
楼上。华总理从窗口向下眺望数分  
钟，他回头问多尔纳诺部长：这样的  
建筑物每平方米造价多少？多尔纳  
诺部长回答说，大约六千至七千法郎。

虽然经过几天来紧张的正式访问  
活动，但华总理仍然步履轻松、精神  
饱满。

回到中国大使馆，华总理接见了  
雪铁龙汽车公司董事长隆法尔，并同  
他进行了亲切的谈话。

隆法尔向华总理赠送了一辆高级  
的雪铁龙轿车。

华国锋总理将按预定日程在十月  
二十一日离开法国前往德意志联邦  
共和国进行正式访问。

方毅会见日本宇宙科技访华团

据新华社北京十月二十日电 国务  
院副总理方毅今天上午会见以永野治  
生为团长的日本宇宙科学技术访华团，  
同日本朋友就中日两国间的空间技术  
的交流和合作问题，友好地交换了意见。

姬鹏飞会见泰国报业代表团

据新华社北京十月二十日电 国务  
院副总理姬鹏飞今天下午在这里会见了  
由《曼谷邮报》主编乃贴·宗卡迪吉率  
领的泰国报业代表团。

会见时，姬鹏飞副总理回答了泰国  
记者提出的有关印支局势以及其它一些  
国际问题。

平壤学生少年艺术团赴丹东

新华社天津十月十九日电 以朝鲜  
文化艺术部副部长李尚太为团长的朝鲜  
平壤学生少年艺术团，在结束对广州、  
南京、天津三大城市的访问演出后，今  
天下午乘火车离津赴丹东进行友好访  
问，然后回国。

十月十八日，朝鲜驻中国大使全明  
洙和夫人，我文化部副部长姚仲光，专  
程从北京到天津看望艺术团的小艺术  
家，并会同天津市委和市革委会负责同  
志一起观看了演出。

◇◇◇◇◇

△ 为了促进中法两国科技工作的  
发展和交流，进一步增进中法两国人民  
的友谊，中国农业部向法国农业部赠送  
梅山、嘉兴和金华猪各三只。十月十八  
日下午在上海举行了交接仪式。

农业部畜牧总局副局长韩一均和法  
国驻中国大使馆科学参赞高培尔分别在  
交接书上签字。

(据新华社)

圆满成功。华总理勉励旅法华侨要  
工作，为促进中法两国的友好和合作  
作出贡献。

华侨代表们送给华总理一封致敬  
信，并且表示华侨们要为祖国实现四个  
现代化、为增进中法两国人民的友好而  
努力。华总理还同华侨代表一起照了像。

◇◇◇◇◇

## 我国食管癌外科治疗水平居国际领先地位

林县的诊断方法和手术切除经验尤其值得重视

本报讯 记者陈健报道：最近，记者就食管癌外科治疗  
访问了我国著名的胸外科专家吴英恺教授。他说，我国食  
管癌的外科治疗手术水平和切除后五年生存率，目前是世界  
最高的。

食管癌是我国常见的恶性肿瘤之一。早在一九四〇年，  
吴英恺教授就已首次进行食管癌切除手术。解放后，随着医  
药卫生事业的发展，食管癌手术切除例数日益增加。一九  
五八年以来，河南、山西、山东、河北等地开展大面积的食  
管癌普查工作，查明这些地区食管癌患病率和死亡率较高。  
河南省林县，患病率高达千分之一。国家在这些地区成立  
了专门的防治研究机构，组织专业医务人员深入食管癌高

无影灯  
下，一把手  
刀切开了  
患者半壁胸  
腔，食管和  
主动脉夹两  
根平铺的管道并在一起，食管上端七厘  
米长的癌瘤已经穿孔，紧粘在主动脉  
上。刀子在食管和主动脉间闪来闪去，  
轻轻地把病变从主动脉上剥离出来，切  
断。下一步是将食管和胃连接起来。这  
道缝合手术在正常情况下，需要一个  
小时。可是，手术大夫用一个叫吻合器  
的东西，咔嚓一，就结束了这个手  
术。这么大的手术，前后只花了两个小  
时零三十分，流血不到一百毫升。

这是一例晚期食管癌，患者叫赵树  
勋。施行这次手术的是河南省肿瘤医院  
的外科医生邵方。

这仅仅是邵方医生执行的许多食管癌  
手术中的一个。他在林县十三年共做食  
管癌手术两千多例(包括少数是在他指  
挥下做的)，其中五年生存率为百分之四  
十，二例早期患者的生存率为百分之五  
十，在这百分之九十点三三中，有百分之  
八十的人，现在能进行正常的  
劳动生产。联合国抗癌研究中心、美国  
皇家学会、美国卡普兰癌症考察团，以  
及法国、德国、意大利等国家的医学界  
著名人士，有的在林县看过他的手术，  
有的听过他的学术报告，普遍反应良好。

邵方今年五十八岁，学生时代就  
勤奋好学。他原来研究肺科，先后在北  
京协和医院、阜外医院外科当过主治  
大夫。五十年代末，他在肺科的手术和治  
疗上就有独创。一九六五年，他调到  
河南省林县食管癌高发区，在县医院当  
外科医生。从此，他便专攻食管癌。

邵方医生在这里碰到了过去在协和和  
阜外医院没有碰到过的问题。那时的  
医疗对象大多是干部。林县的食管癌  
患者多是社员，医疗费用全部由自己负  
担，有些患者甚至为住院搞得倾家荡产。

## 攀登之路 ——记食管癌专家邵方

邵方决心从手术方法、手术前后  
的处理等方面加以改进，减少出血量  
和感染机会，减少医疗费用。为了减少  
出血量，他结合食管癌病变的实际，进  
一步钻研了生物学、解剖学方面的基  
础理论，以便在密密麻麻的血管中，找  
出失血量最少，效果最好的地方施行手  
术。为了缩短手术时间，他锻炼左右手  
都可以开刀、缝合。一九七二年，他创  
造了“食管癌吻合器”，使食管和胃之间  
最大的一道缝合手术机械化。过去这道  
手术使用人工缝合，不易缝合、缝紧、  
缝均匀，手术后的病人，常因食管漏到  
胸腔引起炎症和并发症造成死亡，是迄  
今为止国内外食管癌手术成败的关键。  
使用吻合器，解决了“漏饭”问题，大大  
减少了并发症。

邵方决心从手术方法、手术前后  
的处理等方面加以改进，减少出血量  
和感染机会，减少医疗费用。为了减少  
出血量，他结合食管癌病变的实际，进  
一步钻研了生物学、解剖学方面的基  
础理论，以便在密密麻麻的血管中，找  
出失血量最少，效果最好的地方施行手  
术。为了缩短手术时间，他锻炼左右手  
都可以开刀、缝合。一九七二年，他创  
造了“食管癌吻合器”，使食管和胃之间  
最大的一道缝合手术机械化。过去这道  
手术使用人工缝合，不易缝合、缝紧、  
缝均匀，手术后的病人，常因食管漏到  
胸腔引起炎症和并发症造成死亡，是迄  
今为止国内外食管癌手术成败的关键。  
使用吻合器，解决了“漏饭”问题，大大  
减少了并发症。

这项研究成果，加上他在手术方法  
上的不断改进，使他的手术越做越好，  
医疗费用越来越低，生存率越来越高。  
原来一例手术一般出血八百毫升左右，  
现在只出血一百毫升左右；原来一例手  
术需要五、六个小时，现在只需要两个  
多小时；原来手术患者需要输血一百二  
百毫升，现在只用三十毫升，甚至于可  
以不输；原来一例手术的医疗费用是三  
百元，现在在一百元左右。

邵方取得的这一成就，有许多是  
在文化大革命中他处境十分困难的情  
况下完成的。

文化大革命开始，他被打成“反  
动学术权威”，剥夺了工作权利。为了  
食管癌吻合器的研究，他在一天繁重的  
体力劳动之后，利用夜间阅读一些外  
文书籍和有关资料，用英文打字机做  
卡片、搞文摘。不料被人发觉，说他的  
英文打字机是发报机，说他每天夜里  
向国外发

“情报”。就这样，他连  
夜谈的权利也没有了，  
被投入了  
“牛棚”。在  
艰苦的劳动中，在凄风苦雨、辗转难眠  
的夜晚，他开始构思食管癌吻合器的  
蓝图……

林县的社员和食管癌病患者，无限  
同情邵方。他们成群结队来到医院，  
要求解放他。当医院不得已宣布“监  
禁”使用他的时候，他立即找了个借口，  
带着吻合器的蓝图和模型奔向北京。他  
得到了有关老专家的支持和帮助。北京  
人民手术器材厂的黄泰扬和李同顺两位  
老工人，答应帮助他试制。

吻合器定型，要经过无数次试验，  
这期间需要不断去北京和承办单位商  
量研究，回来还要在动物身上作试验。  
起初医院不给他这个自由。他就自己  
花路费，星期六晚上坐火车去北京，和  
那两位老工人商量研究，第二天夜里  
返回林县，不误星期一上班劳动或值  
夜班。

现在，邵方医生已调到正在筹建  
中的河南省肿瘤医院工作，有关单位  
正准备给他一定的职称。但他现在最  
需要的是进一步改善工作条件、医疗  
条件。目前，他正在洛阳市第三人民医  
学班，但这里条件太差。能不能在河  
南省医疗条件比较好的医院，为他找  
到培养食管癌手术接班人的老师呢？

另外，他需要一个安定的生活环  
境；需要助手给他提供条件使他着手  
撰写一本关于食管癌手术方面的书。  
这将是一本很有价值的书。但他现在  
没有这个条件。希望有关部门考虑解  
决。这是他本人的愿望，也是患者的  
要求，同时也是医学研究的要求。

本报记者 陈健

# 成功的访问良好的开端

新华社记者述评

华国锋总理对法国的访问，取得了令人满意的成绩，为他的西欧之行开创了良好的开端和前景。

华总理在十月十五日到达巴黎的当天中午，就同吉斯卡尔·德斯坦总统举行了首次单独会谈。在此后的三天中，双方又频繁而融洽地举行了四次会谈。会谈步步深入，议题日益广泛，内容涉及两国关系和当前面临的国际问题。双方的态度是积极的，讨论是建设性的，富有成效的。在双方的共同努力下，这次访问促进了中法友好合作关系的进一步发展，加强了两国人民间的深厚友谊，对保卫世界和平的事业具有积极的意义。

中国人民对富有革命传统的法国人民一向怀着敬佩和亲切的感情，迫切要求巩固和发展两国关系。中法友好在法国是深得人心的。华总理抵达巴黎时，法国首都成千上万的群众自发地聚集在沿途必经之路的广场和路旁，向他表示热烈欢迎。一位法国朋友在写给中国驻法国大使韩爱晶的信中，要求他向华总理转达法国上万人和他一样的法国人对伟大中国的热爱和领袖的信赖。他在信中指出中法两国的许多共同点，希望中法两国加强它们在各方面的交流。

两国领导人在会谈中根据两国人民的热烈愿望，努力争取推进两国在各方面的友好合作。双方高瞻远瞩，不只看眼于当前，而是放眼未来，为大局着想。吉斯卡尔·德斯坦总统指出，中法合作要放在几年、几十年的前景中来加以看待。他主张，为了进一步发展这种关系，双方应该经常协调合作。华总理十分赞赏吉斯卡尔·德斯坦总统在这方面所取得的成就。他特别指出，中法合作“前景广阔，大有可为”。

中国和日本是亚洲和欧洲的重要国家，它们的合作不仅关系到两国的切身利益，而且关系到世界和平事业的利益。法国电视一台评论员热拉尔·圣—保

罗在一篇评论中指出，华总理访问的目的之一是推动“为维护世界和平而建立的合作”。两国领导人在讨论国际局势时，推诚相见，阐述了双方的观点。双方认为，中法加深了相互间的了解。他们感到，共同点是基本的。吉斯卡尔·德斯坦总统说，法国在国际事务的原则问题上有着一致的观点。华总理说，双方在对国际问题的看法上有许多共同点。双方认为，中法加强合作，在国际事务中是重要的。当然，不可能，也不应该要求两国在所有问题上的观点都完全一致，但这不妨碍双方在重大问题上加强磋商和合作，以利于协调行动；随着这种磋商、合作和协调的开展，一致点无疑会逐步增加。

两国领导人十分珍惜毛泽东主席和戴高乐总统英明果断地创建的中法友好关系，对十五年来两国关系的顺利发展表示满意。在会谈中，双方就推进两国政治、经济、文化、科技等方面的关系的继续发展，本着友好合作的精神，互相商讨，并达成一些协议。十月十七日签署的关于加强两国合作关系的三个文件就是这次访问的具体成果。

华国锋总理代表中国政府正式邀请吉斯卡尔·德斯坦总统访问中国。吉斯卡尔·德斯坦总统欣然接受这一邀请。在明年适当的时候，法国政府和人民将有机会热情接待这位法国贵宾。

华国锋总理在法国国土地执行他所肩负的向西欧国家传达了解，加强友谊，发展合作和共同维护和平的使命。他对法国的访问是成功的。这预示着对欧洲共同体其他三个成员国——德意志联邦共和国、英国和意大利的访问，将会同样有成效。中国一向认为，一个联合和强大的欧洲是维护世界和平与稳定的重要因素。我们相信，华国锋总理对西欧四国的访问，必将增进中国同它们的良好合作，并将为维护世界和平的共同事业作出应有的贡献。

(新华社巴黎十九日电)

## 江萨总理对越南重申东盟不承认韩桑林政权曼谷学生向阮基石示威反对越南侵袭柬

新华社曼谷十月二十日电 泰国总理江萨·差玛南十九日说，我已向越南国务部长阮基石坦率地申明东盟国家不承认韩桑林政权。我还向他说明了柬埔寨局势和难民问题给泰国带来的影响，并且重申泰国决心保卫自己的国家。

江萨是在会见在曼谷访问的阮基石后发表上述谈话的。他说，我就越南外交部部长阮基石访问曼谷时，就越南对泰国进行骚扰一事，向阮基石提出了书面抗议。阮基石表示，泰国和越南在许多问题上看法不一致。“你们不要希望越南同我们有一致的看法。”阮基石是在十九日到曼谷的。

法国农业在二次大战前还相当落后，生产长期停滞不前。战后法国农业实现了现代化，生产迅速发展，从一九五四至一九七五年，每年平均增长率提高到百分之三左右。这期间，法国农业劳动人数减少三分之一以上，但粮食产量翻了一番，肉类产量增长百分之十五，劳动生产率提高五倍左右，成为世界先进农业生产国之一。

随着农业生产的发展，从一九六八年开始，法国扭转了过去长期大量进口农产品的局面，成为农产品出口国。从一九七一至一九七五年，法国农产品出口额总计达三百零七亿法郎，大大超过汽车、钢铁和机械等工业制品的出口盈余，成为赚取外贸盈余的最大产业。

战后法国农业迅速发展的原因很多，如农业机械的发展，农业科技研究和教育的普及、政府的积极扶持等等，而农业合作组织的发展也起了重要作用。

法国农业合作组织产生较早，已有百年历史，但只是到了战后，为适应农业现代化的需要，才在数量上和经营范围上有了广泛的发展。目前，法国近一百二十万农户参加了合作组织，许多农户往往同时参加几种不同的合作组织。一家农户往往既是一个独立的农场，又是某种或几种合作组织的成员。法国农业合作组织采取合作社、共同经营农业组合、农业联合公司、经济利益组合等多种形式。

合作社是最基本的形式。它由若干农户共同集资组成，由社员自己选出代表组成管理委员会负责经营管

理。有时也雇用经理人员或少数管理人员。合作社的盈利或扩大投资的基金，或分给社员，因此社员都十分关心自己的合作组织。根据营业内容的不同，合作社又分成四类：

一是向社员提供低利贷款的农业信贷合作社，帮助社员解决资金需要。法国农民目前获得的贷款约百分之九十来自农业信贷合作社。

二是负责为社员采购和供应农业生产资料的供应合作社，使社员免受中间商剥削，及时得到合乎需要的价格低廉的各种生产资料。目前法国农业每年购买的农业生产资料约百分之四十至五十供应合作社供应。

三是为农业生产提供机械、农机、人工肥料等各种技术服务合作社。在这类合作社中，共同使用农机具合作社是战后新产生的一种合作组织。它由若干农户共同出资建立，购置农业机械等装备，为社员生产服务，如农田耕作、收割、烘干脱粒、初加工，以及农田基本建设和农用建筑施工等。这种合作社现已遍及法国各地，它在法国农业拥有的机械总量中占很大比重，如联合收割机占百分之三十，在法国近几年农业新购农机具总额中约占百分之四十五左右。对法国农业迅速普及机械化起了显著积极作用，尤其是使一般中小农户无需独自购置全套农机具，而能使用多种农

## 法国农业的合作组织

张明浩

业机械，包括价格昂贵的大型农业设备。这类合作社的规模一般不大，平均有社员三、四十人，相距不远，由少数管理人员和农机手等组成。

四是社员的工作组，十人组成。

第四是为社员农业生产进行加工、储藏和销售的合作社。这些合作社由于经营的农产品不同，又分成各种专业合作社，如牛奶合作社（经营牛奶的加工和运输）、谷物合作社（经营谷物的仓储和贸易）、肉类合作社（从事牲畜家禽的屠宰加工、冷冻和销售）。这类合作组织营业活动兴旺，从一九七一至一九七七年，它们的营业额扩大了一倍，占据了法国生产总值的一半以上，占市场的百分之七十五左右。

法国农业合作组织的另一种形式，是在战后六十年代出现的共同经营农业组合。它由两个或两个以上的农户以耕地和基本农具入股联合组成，成为实行共同劳动、共同经营的合作农场。目前共同经营农业组合的经营规模平均约为八十七公顷（合一千三百零五亩）。大大超过法国一般农户经营的农场（平均二三十公顷合三百四十五亩）的规模。

农业联合公司和经济利益组合的活动内容和形式，主要是沟通农业的产销，把这三方面组合在一起。两者的区别是，前者限于经营农产品，后者则不限于经营农产品。它们不同

## 在法国的日子里

本报记者 许庆美 席林生

### 了解、友谊、合作

华国锋总理对法国的访问即将圆满结束。人们正在议论和估价这次访问的成果。法国报刊和电视普遍把这次访问称作“历史性事件”和“极其重要的重大事件”，认为双方的会谈是“富有成果”和“成功的”。法国总统对这次访问用了三个词：“历史性的”、“根本性的”和“友好的”。

黄华外长在记者招待会上向各国记者指出：华国锋总统和德斯坦总统的会谈是“融洽的”，双方“有很多共同点”，通过会谈加深了双方的了解。双方肯定中法友好合作的发展和领域的广阔，它对维护世界和平将起重要作用。

事实正是如此。双方都回顾了中法建交以来的友谊与合作，都珍爱我族独立，主张任何一个国家不受外国的统治，都强调一个联合的、强大的欧洲和一个繁荣富强的中国是维护世界和平和稳定的重要因素。

至于双方一些不同的看法，正如德斯坦总统在一次会谈时向华总理说的：中国有三五百年历史，法国有两千年历史，不可能在短促的会谈中把所有的问题都解决。他说，中法合作要放在几年、几十年的前景中来看。华总理也说：让我们着眼于二〇〇〇年吧。

### “我们认识了您”

十五日上午，在巴黎奥利机场贵宾厅右侧的记者室里，人们挤得满满的。德斯坦总统和刚下飞机的华国锋总理先后讲话后，两人亲切握手。这时，记者室里频频发出了“总统先生”、“总理先生”的呼喊声。原来是记者们只能看到华总理的侧面。德斯

### 布朗接连同日本首相、外相和防卫厅长官会谈

## 美国将对付苏联在北方领土的军事力量

新华社东京十月二十日电

日本首相大平正芳二十日上午会见了美国国防部长布朗。布朗对大平首相说：“苏联在北方领土上建设军事基地，美国将相应地作出努力，加以对付。”布朗是十九日到达东京的。

同天上午，日本外相田角直会见了布朗，双方就国际形势交换了意见。他们一致认为，为了对抗苏联的军事力量，“美国将履行它在亚洲和西太平洋地区的防务”，同时，“日本也需要加强它的政治作用”。

在会谈中，田角外相介绍了日本在难民问题和中东问题上所发挥的外交和政治作用。布朗对田角说：苏联加强军事力量，“构成了潜在的威胁，即使苏联不动用这样的力量，也产生威胁的效果”。

在这以前，布朗还同日本防卫厅长官山下元朝进行了会谈，就苏联在国后、择捉和色丹岛上的增建军事基地交换了意见。山下说：“关于苏军的动向，必须经常予以关注”。对此，布

朗表示积极赞同。

布朗已在二十日下午去北海道，视察那里的日本自卫队。

东京的观察家指出，日本的首相、外相和防卫厅长官在一天之内同美国国防部长会谈，就苏联在日本北方领土上增强军事力量等问题交换意见，并谈及如何应付的对策，这是空前的，它反映了日美两国对苏联威胁感应的深度。苏联的威胁已使日美关系更加紧密。

以色列农业部长访问埃及及以色列访问农业部长阿德里·沙龙在结束了对埃及的访问后，十九日返回以色列。沙龙在离开开罗前对报界说，他这次访问埃及及以色列，目的是为了加强两国关于和平和自治的对话。双方没有分歧，但是在埃及和约的基础上，双方仍将在进行正常化的工作。

日本遭到强台风袭击，强台风袭击日本，二十号风，十七日上午从日本和歌山县近海附近登陆，以每小时七十到八十公里的时速，横扫日本，造成严重灾害。据报道，这次台风造成的连日大雨，使日本全国三个都、府、县，有二十二处发生人员伤亡，死亡人数达四十四人，受伤人数达四百七十人，失踪人数达二百四十人，还有不少道路被破坏，桥梁被冲垮，使整个日本处于瘫痪状态。

### 别具一格的采访

十八日下午，华国锋总理一行参观了雷恩市的电视、电讯联合研究中心。在这里，绝大多数记者都被安排在一间电影厅里。那里银幕上映出华总理、余秋里副总理等参观的整个情景，扩音机传出了宾主谈话的声音。记者们坐着静观，就好像在他们身边一样。

这个研究中心是一九七二年成立的。一九七六年以来，它着重研究计算机、电话和电视的综合应用技术。有一项研究项目，是在现有电话网的基础

上，使电视和电话网结合起来。

雷恩市是一个美丽而工业发达的城市。但是，雷恩市经历过痛苦的历程。第二次世界大战中，雷恩受到猛烈的轰炸，遭到严重的破坏。战后，它很快得到了恢复。当地一位大学校长向记者介绍说，雷恩经过了三十年，这正同中华人民共和国的年龄一样，又重新建设起来了。现在的雷恩市变成了具有先进水平的城市，这是法国现代化建设的一个缩影。

被称为“联合的欧洲的建筑师”的让·莫内在他的一本书里，对法国战后现代化建设的初期时的情况曾有一段回忆。那是一九四五年战争刚刚结束不久，街上还堆满了废墟，人民还吃不饱，钞票面额，定值供应内。有一次莫内对戴高乐将军说：“您平素总说法国伟大，然而要想真伟大，就必须搞现代化，必须增加生产，提高劳动生产率。法国必须在物质上有一番彻底改造。”戴高乐将军听了十分赞赏，就请莫内来领导这项工作。莫内写道：“找了一间旅馆当总部，这是一座旧来的老式房子，我们在洗澡间工作，床上堆满了文件。应来谈到的客人，瞧见我们这副样子，全都惊呆了。”看到法国目前的经济水平，回顾莫内所描述的情景，这对正在向四个现代化进军的中国人民来说，是很有意义的。

### 卡特表示要采取“坚定政策”对苏联支持古巴干涉别国感到不安

据新华社华盛顿十月十九日电 美国政府官员继续对苏联驻古巴问题表示最近。从这次汇报透露，美国政府最近制订了一项新的政策备忘录“总统第五十二号指示”，以便“对由于苏联在军事上支持古巴及其在第三世界出现的咄咄人气的政策所引起的更加广泛的问题作出反应”。备忘录要求美国政府各部门采取一致行动，制止古巴在军事上卷入外国事务，削弱古巴在第三世界的影响。

这项政策备忘录还要求增加向加勒比和中美洲地区国家的经济援助，向它们出售更多的军事装备，以便抵销古巴在这一地区的影响。

十月十六日，卡特总统在伊利诺斯州多尔顿举行的一次城镇会议上指责古巴是“几乎完全从属于”苏联的代理人。他说，古巴在外国有四万五千名军队，它不断地干涉别国或其他国家人民的事业。

他表示，美国应当对古巴采取一项“坚定的政策”。

卡特总统是在十月十六日到达圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。

卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。

卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。

卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。

卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。

卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。

卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。

卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。

卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。

卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。

卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。

卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。卡特总统是在圣多明各访问的。圣多明各是加勒比海地区的一个国家。

## 世界第一个可视电话会议网络

法国是世界上第一个建立可视电话会议网络的国家。这是远比老式电话先进的通讯设施。

可视电话会议，大致可分为三种。第一种可视电话会议传输的原理和电视的原理相同，设备昂贵，迄今还没有普及。第二种可视电话会议是利用现有的邮电网络通过数据网传输的。其缺点是电话会议参加者只能在可视电话荧屏上看见发言者一个人，而且成本也很昂贵。第三种可视电话会议，又称记录可视电话会议。法国建立的可视电话会议网络就是采用这种传输办法。会议参加者虽然彼此无法见面，但可以互相听得见，并且还可以通过文件传真和电报传书，互相交换文件或共同在荧光屏上显示图表。

在当前的技术条件下，记录可视电话会议是多方（目前最多可四方）远距离相会的最简单，也是最便宜的一种办法。

法国可视电话会议网络由分布在法国全国各地的许多可视电话中心构成。法国电话通信在电话普及率方面不是世界上最先进的国家，然而，在记录可视电话网络方面，法国是目前世界上唯一有卡杜塞公司传输网络（即数据传输网）的国家。一九七七年，法国在南特、里尔和波尔多建立了第一批可视电话中心。到一九七八年底，全国可视电话中心已发展到三十个，已举行可视电话会议数百个小时。预计到今年年底，可视电话中心将发展到五十个。

此外，法国还在一些大企业建立了专用的可视电话工作室。这些企业通过专用可视电话可以同全国其它企业共用可视电话中心直线联系。记录可视电话会议使用户既可节约开支，又节省时间。据了解，巴黎的一家企业和里昂的一家企业通过它们的专用可视电话联系一个小时，所花的费用是四百一十法郎。如果它们互派一名代表到对方城市去洽谈商务，所需要的车费费和住宿费至少要七百五十法郎，更不用说时间和精力上的浪费了。

目前，法国正在研究一种新的办法，以便从任何一个可视电话中心都能邀请会议以外的任何人通过普通电话线路参加会议的讨论。法国在摩洛哥的拉巴特和达里达以及美国的纽约也设立了可视电话中心。从那里随时都可以和法国任何一个可视电话中心联系。

项光

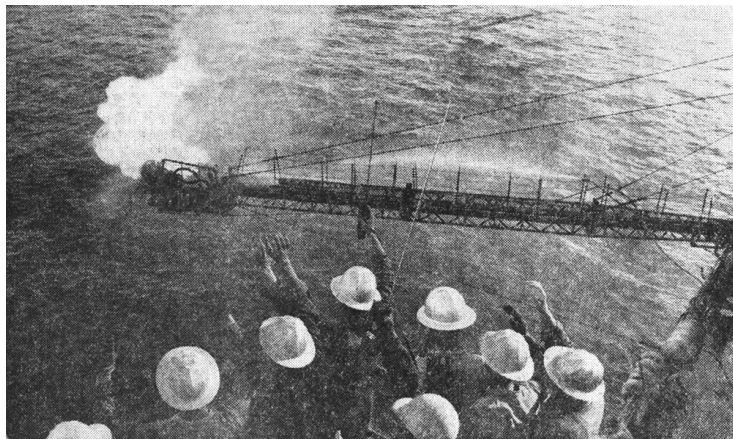
图为巴黎蒙马特高地上的泰尔特广场。民间画家在这里绘画并出售作品，吸引着成千上万的外国旅游者。

新华社发



# 南海碧波舞油龙

——广东省珠江口盆地的一口高产油井



↑ 长达十八米的燃烧臂凌空伸出，熊熊烈火照亮了海面。井架平台上的工作人员欢腾雀跃，挥臂欢呼首次试油成功。

↓ 石油工人站在井口架上，开动采油树的手轮闸门放喷原油。



↑ “勘探二号”圆满完成珠五井的钻探和试油任务后，乘风破浪，拖航驶向新的岗位。

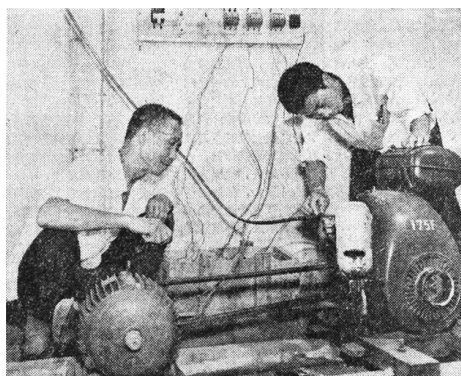
→ 广州民航局派来的直升飞机，及时为钻井平台运送试油设备、生活用品和工作人员，有效地支援了试油任务的完成。

本栏照片为曾越摄



↑ 解决了缺煤、缺柴等困难。农村社员家庭利用沼气做饭，减轻了妇女的劳

→ 农村社员家庭利用沼气照明，代替了煤油灯。



↑ 巨陵公社利用沼气发电、烤烟、气焊等，促进了生产。

→ 城关公社的社员们用沼气水在试验田里施肥，谷子长得秆壮穗长。



→ 为了推广沼气，各公社举办了训练班，培训技术人员；有些学校还上沼气课，普及沼气常识。这是城关公社经过培训的社员正在建造沼气池。

本栏照片为蔡玉琦摄



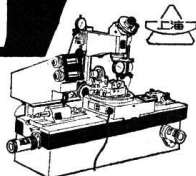
## 便宜的能源——沼气

河南省临颍县办沼气促进了生产方便了生活

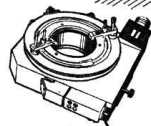
## 上海光学仪器厂

### 19JA型万能工具显微镜

是长度精密测量和几何形状测量的精密仪器，用于刀具、量具、模具和产品零件的座标测量。  
特点：投影读数使用方便，零件齐全用途广泛，读数分度值：微米测量范围：200×100毫米。



订购须知 19JA型万能工具显微镜 请向各地机电公司及各大区一级站申请



### 19JA5型光学分度台

可对机械工具和零件作角度的精密测量，测角精度高于30秒，配19JA型万能工具显微镜。  
特点：透射测量，投影读数，质量稳定，使用方便。

厂址：上海宁国北路1545号 电话：433311  
电报挂号：0308 邮政编码：200093

### 北京长城无线电厂

### ——声学及振动仪器——

我厂生产和研制声学及振动仪器，包括各种信号源、放大器、电压表、滤波器、记录仪器。用于电声、水声、超声、建筑声学以及振动、抖动方面的测量。广泛地为通讯、广播、电影、录音、建筑、机械、电机、环境保护、农业医学、科研教学和国防建设等国民经济各部门服务。八〇年我厂将提供下列产品供用户选购。

XPS-9B 音频信号发生器	UZ3 白噪声信号发生器
NX5 信号发生器	FDC2A 倍频放大器
PDS-3 功率放大器	ND3 测量放大器
NL6 带通滤波器	DD3 抖动仪
SJ2 普通谱仪	NJ1 电平记录仪

地址：北京学院南路六号 电话：66.8361 电报挂号：6971

### 山东省蓬莱县龙山店蓄电池厂

我厂生产各种起动用蓄电池，各种蓄电池车用蓄电池，各种起动用蓄电池用极板，各种蓄电池车用极板，质量符合国家JB1058—67和JB1865—76部颁标准，价格按图定价，欢迎广大用户来料加工，订货选购。

产品规格齐全，坚固耐用，保证质量，定期不坏  
厂址：蓬莱县城南

## 金狮牌塑料壁纸

### 饰面材料 欢迎订购

聚氯乙烯塑料壁纸，主要是一层厚度约为0.1~0.2毫米的聚氯乙烯透明薄膜和底纸热压而成的建筑装饰材料。印刷印花的花纹深，有鲜明的立体感，装饰效果好，表面可以清洗，耐脏，耐水，耐久，耐酸，耐碱，有一定的透气性，不易结露，可以改善室内的布声效果。

品种多样、美观大方，施工简便（可用一般水溶性胶粘剂），容易更换，是比较理想的饰面材料，已在建筑贴墙、本册封面、轮船客舱饰面等多处采用。

### 北京市建筑塑料制品厂

厂址：房山县周口店花岗岩 电话：房山4241  
市内办事处电话：331644



# 访马克思故居

胡君宜

在蒙蒙细雨中，我们来到了渴望已久的特里尔城。

特里尔，这座位于德意志联邦共和国西部的小城，离卢森堡仅三十公里，是一座山清水秀、气候宜人的文化古城。

在离蓝色的摩泽尔河不远的地方，在特里尔市中心附近的布吕肯大街，我们特意去造访一座旧式的两层楼建筑——卡尔·马克思之家。

短短两小时的参观，给人留下的印象是深刻的。不论是马克思那幅穿着长大礼服的全身照片，还是那间诞生了马克思的小房间，那有些发黄的、上面有马克思父亲签名的马克思的出生证，一切都是那样亲切、那样令人激动，引起人们的联想遐想……好客的主人、马克思研究所的所长陪同我们参观，向我们介绍了马克思之家的历史。

原来，在相当长的时间里，特里尔的这座马克思故居根本无人知晓。找到这幢小楼是很不容易的。人们从一八八一年的一张特里尔的旧报纸上发现了一则广告，上面写着：“我于五月一日迁往佩佩尔夫人的住所，布吕克巷六十四号，马克思律师居住”，才找到了这座住所。

一九〇四年，即发现马克思诞生之家的那一年，特里尔的工人运动成立了一个“建筑和手工业合作社”，并买下了这座房子和邻居。随着特里尔的社会主义运动和共产主义运动的日益增强，建立马克思纪念馆的呼声也越来越高。

一九三〇年至一九三一年，在特里尔的有才能的建筑师古斯塔夫·卡

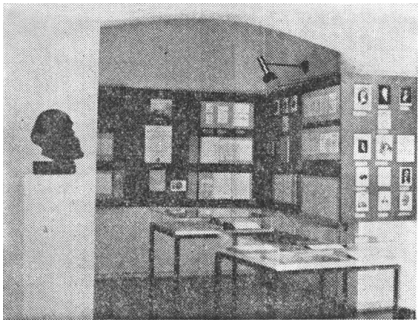
塞尔指导下，对这座原来是两层楼的房子进行了修复，修复后呈现出典型的巴洛克式建筑风格，连接着后出现的建筑物的是一个漂亮的法式式的小花园。

一九三一年五月五日，卡尔·马克思之家作为马克思—恩格斯博物馆开放。但是由于经济上和政治上的种种困难，马克思之家的正式的开幕式却无法举行。一九三三年九月，当时的特里尔社会主义主义《民卫报》出版社和编辑组迁入这所房子。然而，由于德国社会民主党的一次反纳粹的群众大会，使得《民卫报》于一九三三年二月二十七日被禁止发行。

令人恼恨的是，卡尔·马克思诞生之家竟被希特勒的纳粹党占据了。一九三三年五月初，纳粹党的《国家新闻报》的地方编辑组搬入该屋，还办起了一份印刷所。根据一九三三年的所谓《人民和国家公敌—财产没收法》，这所房屋在一九三三年八月十五日被没收充公。

主人此时心愤激动，却又兴致勃勃地讲下去：在战争结束后的一九四六年开始着手进行马克思之家的重建工作，使这所在战争中惨遭破坏的房屋得以修复，于一九四七年五月五日作为卡尔·马克思之家正式开放。战后，千千万万的人、德国人和来自世界各大洲的外国人，怀着对伟大革命导师的敬意，怀着对他的深切感谢之情，络绎不绝地来到特里尔瞻仰马克思的故居。

从一九六七年起，弗里德利希·艾伯特基金会的朋友们接管了这所房屋，并把它变成一座博物馆。同时创



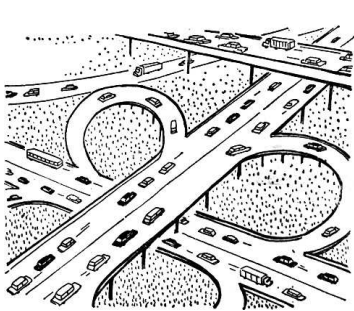
办了一个关于马克思、恩格斯的研究所，建起了一个专门性的图书馆。

如今，这里特别吸引人们的是它所珍藏的各种版本《共产党宣言》和《资本论》。主人自豪地告诉人们：卡尔·马克思之家是珍藏各种国际版本的最大收集者之一。特别值得一提的是，它珍藏有世间罕见的马克思著作的第一版和一九〇〇年以前出版的各个版本。主人还给我们看了世界稀有的马克思的手稿，以及马克思两本亲笔的诗集：一本是在一八三七年献给他的父亲的，另一本是在一八三九年献给他的未婚妻燕妮的。当我们看到马克思的主要著作《资本论》的第一版和各种译本时，我们再一次为伟大的马克思照片如一日之辛勤劳动，以及他对全人类所做出的卓越贡献而深深敬佩。

几经历史变迁，卡尔·马克思诞生之家已经变成了一所科学博物馆，包括图书馆和一个研究所。这里有大约二十万册书籍杂志和大量的文献资料，供阅读者和科学工作者使用。这个研究所的研究重点是马克思、恩格斯以及倍倍尔、李卜克内西等著名的社会主义者的生平和著作。这个博物

## 西德剪影

英 韬 画 并 文



◇ 西德是个多汽车的国家，有的州平均每两个半人有一辆自用小汽车。西德人开车的习惯是快。驾驶小汽车要系上安全带，特别是在高速公路。车主手快就得离方向盘之前。但是，如此众多的车辆，如此高速的车流，却很少看到车辆堵塞的现象，也很少看到交通警察的踪影，一切都由指示灯指挥，包括行人过马路也是讯号灯指挥的。此外，道路设计合理，规则严格明确，人自爱遵守，也是秩序井然的重要原因。

科学、交通、准确、效率，在西德城乡交通管理方面，显示得极为充分。



◇ 西德有难以计数的博物馆，有规模宏大、设备十分科学、方便的现代化大型博物馆，也有利用古堡、王宫布置起来的门类繁多的专题博物馆。有的专门展示耳熟能详的文物，有的专门展出武器，有的陈列古代或现代的珍宝，有的展出历代名画。有自古以来各种农具的展览，也有各个时代马车的陈列，有关于宗教的，也有关于建筑的……总之，谁要进行某项研究，大概总能找到符合他要求的专题博物馆，这可真真是知识的宝库啊！

座落在纽伦堡古城角的德国艺术家丢勒的故居，就是千百个博物馆中的一个。它收藏、陈列着这位艺术家的作品，以及他当年在此居住时艰苦生活的用具。现在，每天傍晚，丢勒故居的广场还是青年男女云集的场所。



## 全球闻名的“奔驰”汽车

李良伯

精工细作著名。虽然售价较高，销路却很广。该公司生产的小客车百分之四十五供出口，卡车的出口占产量的百分之五十三。为了在全世界销售和提供维修服务，奔驰公司在一百七十个国家和地区设有四千多个销售服务站。

奔驰公司的小客车以中高级车型为主。奔驰六零型则是闻名世界的高级豪华客车，每辆售价高达十七万西德马克，多为国家首脑乘用。奔驰公司是较早生产柴油柴油机小客车的厂家。随着能源日益紧张，奔驰公司柴油的小客车越来越畅销，特别是最近生产的装五缸增压柴油机的卡客车，油耗低，排气干净，受到汽车界的重视。设在斯图加特附近的辛得芬根的奔驰公司小客车总装厂，生产能力是每天一千五百辆，目前正在扩建中。

奔驰公司是西欧最大的载重卡车制造商，卡车产品范围相当广泛，载重量从一吨起到二十吨的各种型号卡车都生产。最近，美国的尤里提特公司并入奔驰公司后，使该公司又增加了从二吨到一百五十吨的矿山自卸车产品。这样广泛的品种范围，在世界各汽车公司中是独一无二的。奔驰公司生产中重型卡车的总装厂设在伏尔特，靠近德法边境的莱茵河畔，有不少法国籍工人每天跨越国境到厂上班。这个厂是西欧最大的载重车厂之一，年产十万辆，卡车品种达八百五十种之多。

在西德，汽车工业已经高度专业化，奔驰公司内部各厂也实行专业分工，总装厂所需零部件由各专业厂运去。奔驰公司的外协厂商多达二万三千多家。生产计划编制、零部件储运和装配线调度，均已采用电子计算机控制。

奔驰公司之所以能够在激烈的竞争中，在技术水平上处于先进的地位，其原因不外乎三条：一是重视科学研究试验，二是重视职工的技术培训，三是重视质量控制。其核心是重视质量，前二条也是为了搞出高质量的产品。奔驰公司有一个规模庞大的研究发展中心，从事基础技术研究和新产品设计，有八千名工作人员，其中科学家和工程师占一半，近年来，每年的



國際月刊

第一〇七期

马克思诞生的地方

## 枫亭秋月照搬案

二访日本仙台随感

缪俊杰

湖泊，据说过去火山口形成的山顶湖。清澈的湖水，碧波粼粼。在逶迤的溪谷间，有一处高达一百八十米的三级瀑布，蔚为壮观。这里一年四季都有迷人的景色：春日的樱花，夏天的翠柏，秋日的丹枫、冬天的雪树，令人旷神怡。当然，最能代表仙台风光的并不是藏王山，而是仙台东南隅的松岛。松岛被称为日本三景之一，是国内游客注意的有名的游览胜地。旅游者从松岛海岸码头，可以乘坐海上观光的游船和一种被称为“龙船”（类似中国的龙船）的游船在海面游弋。游船可以把游客送到五大堂、瑞岩寺、观澜亭、釜釜神社等名胜古迹去参观。其中又以被称为“国宝”的瑞岩寺最吸引人。瑞岩寺相传为公元八八八年感德大师建立。现在的堂宇为公元一六六〇年在台藩祖伊达政宗所修菩提寺。寺内方丈、序、回廊等文物，都是桃山时代的建筑物。里面还有八百多年前的古柏和三百八十多年前的红梅、不夏日游松岛，最能领略日本岛国的风光。人们常说德意志和富士山是日本的象征，我们没有看到鲁迅先生描写过的“象群和彩虹”云云那样烂漫的樱花，也没有看清富士山这座“瑞岩灵峰”的真面目。为此，我曾多次产生惋惜的心情。但是，来到仙台，游了藏王山和松岛，又觉得此行，在一定程度上也弥补了这一损失。

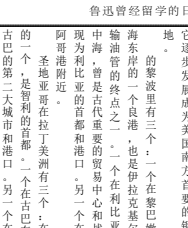
山水难忘，友情更难忘。在日本，无论在东京、大阪，还是在京都、奈良、奈良，我们所到之处都可以听到日本朋友讲述的中日两国友好交往的历史。仙台市长野野武先生为我们举行的欢迎宴会上很有风趣地说：“‘仙台’是从中国来的。我们这个城市原来叫‘千代’。很久以前，在一个诸侯镇侯宴会上，有一个诸侯吟咏了一首中国古诗，其中有一句‘仙台初见五层楼’，大家说，这‘仙台’二字很好，于是就‘千代’改成了‘仙台’。这可不是传说，但真主在谈到中日两国悠久友谊近年来得到发展，今后还要继续努力，增进两国人民的友谊和技术、文化交流时，友谊的气氛，洋溢于座间。

遗憾的是，中日友谊不仅表现在这种场合，而且一直深入民间。我们在游览藏王山近仙台的路上，曾绕道到基田温泉小镇，去参观一个农村里的木偶制作作坊。这是一个部分采用了机械制作的古老的木偶作。正在作坊加工木偶的老年艺人九十一岁的藤藤藏五老人告诉我们说：“我们的木偶制作技术是从中国传来的。日本第一架‘友之翼’飞机，就是从仙台飞起的。日本朋友说，今后，还有更多的‘友之翼’载着中日人民的友好使者，了解一下中国现在采用什么方法制作这种木偶。这是多么朴素而又充满感情的语言啊！”

在仙台，我们还拜访了仙台纪念馆，参观了鲁迅在仙台的遗迹。鲁迅是在一九〇四年到达仙台医学专科学校学习的，在仙台度过了将近一年的时光。他在这里不仅每天在住处眺望广瀨川的流水，而且纵观时代的风云，忧患灾难深重的祖国。他受到藤野先生辛勤的教诲，也痛感自己的国度由于愚昧落后而受欺凌，因而决定弃医从文，用文艺作为斗争的工具，呼唤中华民族的觉醒。鲁迅忘不了仙台，曾经用如椽大笔，写下《藤野先生》一文，为中日人民建造了一座友谊的丰碑。仙台人民也永远怀念鲁迅。在宫城县立博物馆修建了一座鲁迅纪念馆。碑是出自宫城县石匠之手刻制的。碑高四点五米，宽二米，正面上半部有直径一米的圆形浮雕，是鲁迅的头像。碑的下半部横塑着郭沫若同志手书的“鲁迅之碑”的行书字。再下面是宋体字的碑文，扼要地记述了鲁迅居仙台时的事迹和仙台人民对鲁迅的怀念。纪念碑庄严朴实。碑前，灌木葱茏，周围开满鲜花。鲁迅生前喜爱的桂花树，散发着浓郁的芳香。许广平同志参加纪念碑揭幕典礼时种的松树，海潮同志迁往仙台时的种的腊梅，象征中日两国人民和衷共济、友好相处、长青不败的友谊根深叶茂，两青不夏日游松岛，最能领略日本岛国的风光。人们常说德意志和富士山是日本的象征，我们没有看到鲁迅先生描写过的“象群和彩虹”云云那样烂漫的樱花，也没有看清富士山这座“瑞岩灵峰”的真面目。为此，我曾多次产生惋惜的心情。但是，来到仙台，游了藏王山和松岛，又觉得此行，在一定程度上也弥补了这一损失。

在参观过程中，日本朋友还告诉我们：在日本，研究和鲁迅，已经蔚然成风。在东京和京都大学，都有专门研究鲁迅的专家。现在日本已翻译出版了七十种鲁迅作品，还出了《鲁迅选集》和《鲁迅全集》，研究鲁迅的著作也出了几十种。在仙台，也有许多人，特别是青年组织起来研究鲁迅，成立了学习研究鲁迅的研究会。仙台市把鲁迅的小说《故乡》编入小学语文课本。仙台还组织青年到中国旅行团，包括访问鲁迅的故乡。日本第一架“友之翼”飞机，就是从仙台飞起的。日本朋友说，今后，还有更多的“友之翼”载着中日人民的友好使者，了解一下中国现在采用什么方法制作这种木偶。这是多么朴素而又充满感情的语言啊！”

在仙台，我们还拜访了仙台纪念馆，参观了鲁迅在仙台的遗迹。鲁迅是在一九〇四年到达仙台医学专科学校学习的，在仙台度过了将近一年的时光。他在这里不仅每天在住处眺望广瀨川的流水，而且纵观时代的风云，忧患灾难深重的祖国。他受到藤野先生辛勤的教诲，也痛感自己的国度由于愚昧落后而受欺凌，因而决定弃医从文，用文艺作为斗争的工具，呼唤中华民族的觉醒。鲁迅忘不了仙台，曾经用如椽大笔，写下《藤野先生》一文，为中日人民建造了一座友谊的丰碑。仙台人民也永远怀念鲁迅。在宫城县立博物馆修建了一座鲁迅纪念馆。碑是出自宫城县石匠之手刻制的。碑高四点五米，宽二米，正面上半部有直径一米的圆形浮雕，是鲁迅的头像。碑的下半部横塑着郭沫若同志手书的“鲁迅之碑”的行书字。再下面是宋体字的碑文，扼要地记述了鲁迅居仙台时的事迹和仙台人民对鲁迅的怀念。纪念碑庄严朴实。碑前，灌木葱茏，周围开满鲜花。鲁迅生前喜爱的桂花树，散发着浓郁的芳香。许广平同志参加纪念碑揭幕典礼时种的松树，海潮同志迁往仙台时的种的腊梅，象征中日两国人民和衷共济、友好相处、长青不败的友谊根深叶茂，两青不夏日游松岛，最能领略日本岛国的风光。人们常说德意志和富士山是日本的象征，我们没有看到鲁迅先生描写过的“象群和彩虹”云云那样烂漫的樱花，也没有看清富士山这座“瑞岩灵峰”的真面目。为此，我曾多次产生惋惜的心情。但是，来到仙台，游了藏王山和松岛，又觉得此行，在一定程度上也弥补了这一损失。



鲁迅曾经留学的日本仙台医专旧址

无论在高原林立的现代化城市，在绿野千里的长途公路上；还是在冰天雪地的北美，在赤日炎炎的非洲，甚至在地球上几乎所有国家，人们经常都能看到，一辆辆带着三角星标记的汽车，风驰电掣地奔驰。这就是载誉全球的西德戴姆勒—奔驰汽车公司的产品。

戴姆勒—奔驰公司是世界上历史最悠久的汽车公司。一八八六年，戴姆勒与本茨两人各自制造了一辆汽车，据说，这就是世界汽车的雏型。通常这一年被认为是汽车诞生的年代。之后，两人又各自设立了汽车制造公司。一九二六年，两公司合并成戴姆勒—奔驰公司，产品牌名“戴姆勒—奔驰”。在中国，人们过去习惯简称它为“本茨”，去年起改译为“奔驰”。现在为人们所熟悉的奔驰三角星商标，从一九〇二年起就已被采用。



上图为一八八六年戴姆勒和本茨各自制造的第一辆汽车与现代“奔驰”小客车

## 世界上几个同名城市

恩 德

伯明翰有两个：英国的伯明翰，是英国第二大城市，在英格兰中部奔宁山脉南麓的煤田内。那里到处是钢铁和铝，满天的烟雾，因此有“黑城”的称号。另一个伯明翰在美国阿拉巴马州，是美国的钢铁和铝工业中心，附近产煤、铝、铁、石油、石灰石等。十九世纪末叶以来，它逐步发展成为美国南方重要的钢铁工业基地。

圣地亚哥在拉丁美洲有三个：一个在智利中部，是智利的首都。另一个在古巴，是古巴的第二大城市和港口。另一个在西印度群岛多米尼加共和国，是一个大城市。另外，在美国西南部的加利福尼亚州，也有一个圣地亚哥。美国在那里没有海港，空军的基地。

朴茨茅斯有两个：英国的朴茨茅斯，是英国西南部的一个港口，在伦敦西南一百四十公里。另一个在美国的弗吉尼亚州，也是重要海军基地。一九〇五年日俄战争后两国曾在此签订“朴茨茅斯和约”。